



B2.4 Obtener un préstamo

- Gestionar contratos financieros y compromisos financieros a largo plazo
- Préstamo personal, préstamo para vehículo y préstamos para reformas
- Gestionar procedimientos financieros formales vinculados a la vivienda y los bienes
- Préstamos para la renovación energética

La caja fuerte	<i>(der Safe)</i>	Solicitar una hipoteca	<i>(eine Hypothek beantragen)</i>
El talonario de cheques	<i>(der Scheckblock)</i>	Conceder un préstamo	<i>(ein Darlehen gewähren)</i>
El ahorro	<i>(die Ersparnis)</i>	Pagar un crédito	<i>(einen Kredit abbezahlen)</i>
El cobro	<i>(die Einziehung)</i>	Conceder paga	<i>(Zahlung gewähren)</i>
El crédito	<i>(der Kredit)</i>	invertir dinero	<i>(Geld investieren)</i>
El préstamo	<i>(das Darlehen)</i>	Hacer un ingreso	<i>(eine Einzahlung vornehmen)</i>
La hipoteca	<i>(die Hypothek)</i>	Domiciliar un recibo	<i>(eine Rechnung per Lastschrift einziehen lassen)</i>
El aval	<i>(die Bürgschaft)</i>	Domiciliar un pago	<i>(eine Zahlung per Lastschrift einziehen lassen)</i>
Los ingresos periódicos	<i>(die regelmäßigen Einnahmen)</i>	Cobrar dinero	<i>(Geld einziehen)</i>
Los ingresos extra	<i>(die zusätzlichen Einnahmen)</i>	Cobrar un cheque	<i>(einen Scheck einlösen)</i>

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)



En la banca, un **préstamo** y un **crédito** son formas de **financiación** entre una entidad y un cliente. En ambos, se devuelve el dinero con intereses, pero en el crédito se pagan intereses solo por las **cantidades dispuestas**. En cambio, el préstamo aplica intereses sobre el total concedido, aunque no se use todo. El crédito es *ultraflexible* para gastos inciertos, pero suele incluir comisión y un tipo más alto.

*Im Bankwesen sind ein **Darlehen** und ein **Kredit** Formen der **Finanzierung** zwischen einem Institut und einem Kunden. Bei beiden wird das Geld mit Zinsen zurückgezahlt, aber beim Kredit zahlt man Zinsen nur auf die **in Anspruch genommenen Beträge**. Dagegen werden beim Darlehen Zinsen auf den gesamten gewährten Betrag erhoben, auch wenn nicht alles genutzt wird. Der Kredit ist ultraflexibel für ungewisse Ausgaben, beinhaltet aber meist eine Provision und einen höheren Zinssatz.*

1. ¿Qué caracteriza el pago de intereses en una línea de crédito?
 - a. Los intereses se calculan únicamente al final del contrato.
 - b. Se pagan intereses solo por el dinero que se usa.
 - c. No se pagan intereses, solo una comisión fija mensual.
 - d. Se pagan intereses sobre el total aprobado, aunque no se utilice.

2. Una persona solicita cien mil euros y finalmente utiliza sesenta mil. ¿En qué caso pagará intereses por los cien mil?
- a. En ambos, porque el banco aplica el mismo criterio.
 b. En ninguno, porque solo se pagan intereses por lo gastado.
 c. En el crédito, porque se remunera el importe aprobado.
 d. En el préstamo, porque los intereses se calculan sobre el total solicitado.

1-b 2-d

2. Grammatik: Superlativ absolut: extra, ultra, super...



Der absolute Superlativ drückt einen sehr hohen Grad einer Eigenschaft aus.

1. Der absolute Superlativ vergleicht nicht, er verstärkt nur.
2. Die Präfixe werden direkt an das Adjektiv angehängt.

Form	Beispiel
Super	El banco ofrece un crédito superseguro para viviendas. <i>(Die Bank bietet einen supersicheren Kredit für Wohnungen an.)</i>
Extra	El cliente paga una comisión extracara por el servicio. <i>(Der Kunde zahlt für die Dienstleistung eine exzessive Gebühr.)</i>
Archi	Es un banco archiconocido en el sector financiero. <i>(Das ist eine im Finanzsektor sehr bekannte Bank.)</i>
Ultra	La hipoteca tiene condiciones ultraflexibles . <i>(Die Hypothek hat ultraflexible Konditionen.)</i>
Wiederholung des Adjektivs	El préstamo es seguro seguro para familias. <i>(Der Kredit ist für Familien sicher, sicher.)</i>

Man kann auch einen Superlativ hinzufügen, um die Intensität zu erhöhen: El contrato es claro clarísimo.

Das Präfix re- wird in Argentinien in der gesprochenen Sprache sehr häufig verwendet: la reunión fue reinteresante.

1. Si domicilias la nómina y el recibo del alquiler, podemos ofrecerte un tipo de interés _____ durante los dos primeros años. *(Wenn du dein Gehalt und die Mietzahlung per Lastschrift einziehst, können wir dir in den ersten zwei Jahren einen ultraniedrigen Zinssatz anbieten.)*
 a. muy bajo b. ultra bajo c. ultrabajo d. ultra-bajo
2. Antes de firmar la hipoteca, pedí una copia del contrato porque algunas cláusulas me parecían _____. *(Bevor ich die Hypothek unterschrieb, bat ich um eine Kopie des Vertrags, weil mir einige Klauseln superverwirrend vorkamen.)*
 a. super confusas b. superconfusas c. súper confusas d. superconfusas

1. ultrabajo 2. superconfusas



Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)

1. (super-) El gestor dice que este préstamo es muy seguro para autónomos.

(Der Berater sagt, dass dieser Kredit für Selbstständige supersicher ist.)

2. (extra-) La comisión por cancelación anticipada es extremadamente cara.

(Die Gebühr für vorzeitige Kündigung ist extrateuer.)

3. (archi-) Es una entidad muy conocida en el sector y por eso genera confianza.

(Es ist eine im Sektor archibekannte Institution, und deshalb schafft sie Vertrauen.)

1. El gestor dice que este préstamo es superseguro para autónomos. **2.** La comisión por cancelación anticipada es extracara. **3.** Es una entidad archiconocida en el sector y por eso genera confianza.

Korrigiere den Fehler

1. Firmamos un contrato extraclaro para evitar dudas.

Wir unterschreiben einen extraklaren Vertrag, um Zweifel zu vermeiden.

2. La entidad ofrece un préstamo super seguro hoy.

Die Institution bietet heute einen supersicheren Kredit an.

1. Firmamos un contrato extraclaro para evitar dudas. **2.** La entidad ofrece un préstamo superseguro hoy.

3.Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|-------------------------|--|
| a. Conceder un préstamo | 1. Dinero adicional ocasional, útil para demostrar solvencia financiera. |
| b. Domiciliar un recibo | 2. Aprobar y entregar dinero a una persona o empresa, con interés. |
| c. Los ingresos extra | 3. Autorizar al banco para que pague automáticamente un gasto periódico. |



a-2 b-3 c-1

2. Informationshinweis: Darlehen für energetische Sanierung (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: cobra, ingresos periódicos, préstamos, domicilia, concede, solicitud, aval, ultraflexible

Varias entidades en España han reactivado los (1) _____ para reformas de eficiencia energética en la vivienda habitual. La (2) _____ suele incluir DNI, justificantes de (3) _____ y, si procede, un (4) _____. El banco valora el ahorro estimado en facturas y decide si (5) _____ el préstamo; en algunos casos ofrece un tipo (6) _____ si se (7) _____ la nómina y los recibos.

Antes de firmar conviene comparar préstamo y línea de crédito: el primero (8) _____ intereses sobre el total desde el inicio, mientras que la línea aplica intereses solo a las cantidades dispuestas y puede tener comisión por saldo no utilizado. Revise también el calendario de cobro de cuotas, las condiciones de amortización anticipada y si el préstamo exige abrir productos vinculados.


Mehrere Institute in Spanien haben die Darlehen für Maßnahmen zur Energieeffizienz in der selbst bewohnten Hauptwohnung wieder aufgelegt. Der Antrag umfasst in der Regel den Personalausweis (DNI), Nachweise über regelmäßige Einkünfte und gegebenenfalls eine Bürgschaft. Die Bank bewertet die geschätzten Einsparungen bei den Rechnungen und entscheidet, ob sie das Darlehen gewährt; in einigen Fällen bietet sie einen ultraflexiblen Zinssatz an, wenn Gehalt und Rechnungen per Lastschrift eingezogen werden.

Vor der Unterschrift lohnt es sich, Darlehen und Kreditlinie zu vergleichen: Beim ersten werden Zinsen von Beginn an auf den Gesamtbetrag berechnet, während die Kreditlinie Zinsen nur auf die in Anspruch genommenen Beträge erhebt und eine Gebühr für ungenutztes Guthaben haben kann. Prüfen Sie außerdem den Zahlungsplan der Raten, die Bedingungen für vorzeitige Rückzahlung und ob das Darlehen die Eröffnung gebundener Produkte verlangt.

(1) préstamos, (2) solicitud, (3) ingresos periódicos, (4) aval, (5) concede, (6) ultraflexible, (7) domicilia, (8) cobra

1. ¿Qué documentación y criterios menciona el texto que utiliza el banco para evaluar un préstamo para reforma energética y qué aspectos recomienda revisar antes de firmar?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Pide el préstamo para financiar una reforma que mejore el aislamiento del piso. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. El banco solo revisará su hipoteca y no solicitará documentos sobre ingresos. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Le proponen mejores condiciones si domicilia la cuota y el recibo de la luz. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Ayer el banco me _____ un préstamo súperflexible para la reforma energética de la vivienda. *(Gestern gewährte mir die Bank ein superflexibles Darlehen für die energetische Sanierung der Wohnung.)*
- a. concedieron b. concederá c. concedía d. concedió
2. El mes pasado _____ el cheque del aval y lo ingresé en mi cuenta de ahorro. *(Letzten Monat löste ich den Scheck der Bürgschaft ein und zahlte ihn auf mein Sparkonto ein.)*
- a. cobraba b. cobré c. cobró d. cobraré
3. Tras revisar mis ingresos periódicos, la entidad _____ un crédito ultrarrápido para comprar el vehículo. *(Nachdem meine regelmäßigen Einnahmen geprüft wurden, gewährte die Institution einen ultraschnellen Kredit, um das Fahrzeug zu kaufen.)*
- a. concedía b. concedió c. concedí d. concedisteis

1. concedió 2. cobré 3. concedió

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)

Negociar un préstamo de reforma

Gestora bancaria (Marta): *Entonces, Álvaro, para el préstamo de reforma: ¿cuánto necesitas y para qué exactamente? Si es para medidas de eficiencia energética, tenemos una línea verde con un tipo más favorable.*

(Also, Álvaro, zum Renovierungskredit: Wie viel brauchst du und wofür genau? Wenn es um Maßnahmen zur Energieeffizienz geht, haben wir eine grüne Linie mit einem günstigeren Zinssatz.)

Cliente (Álvaro): *Serían 18.000 euros para cambiar ventanas e instalar aerotermia. Tengo ingresos periódicos como asalariado y, algunos meses, ingresos extra por proyectos.*

(Es wären 18.000 Euro, um Fenster zu wechseln und eine Wärmepumpe zu installieren. Ich habe regelmäßige Einkünfte als Angestellter und in manchen Monaten zusätzliche Einnahmen aus Projekten.)



Gestora bancaria (Marta): *Perfecto. Con esa información podemos conceder el préstamo, pero necesitamos ver tus nóminas y que domicilies el pago de la cuota y los recibos principales; así reducimos el tipo y las comisiones por cobro. (Perfekt. Mit diesen Informationen können wir den Kredit bewilligen, aber wir müssen deine Gehaltsabrechnungen sehen und du sollst die Zahlung der Rate und die wichtigsten Rechnungen per Lastschrift einziehen lassen; so senken wir den Zinssatz und die Gebühren für den Einzug.)*

Cliente (Álvaro): *Puedo domiciliar la luz y el agua sin problema, pero preferiría no aportar aval. Además, quiero saber si puedo amortizar antes para pagar el crédito más rápido. (Ich kann Strom und Wasser problemlos per Lastschrift abbuchen lassen, aber ich würde lieber keinen Bürgen stellen. Außerdem möchte ich wissen, ob ich vorzeitig tilgen kann, um den Kredit schneller zurückzuzahlen.)*

Gestora bancaria (Marta): *Se puede, aunque hay una comisión pequeña por amortización anticipada; te lo dejo por escrito en el contrato. Si te parece, ahora hacemos el ingreso de la señal al instalador desde ventanilla y lo guardas en tu app como justificante. (Das ist möglich, allerdings gibt es eine kleine Gebühr für die vorzeitige Tilgung; ich halte das im Vertrag schriftlich fest. Wenn du willst, zahlen wir jetzt am Schalter die Anzahlung an den Installateur ein, und du speicherst sie in deiner App als Nachweis.)*

1. ¿Qué documentación o información usa Álvaro para demostrar su capacidad de pago (menciona al menos dos elementos)?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

En mi caso, lo más razonable sería... / Si me concedieran el préstamo, lo pagaría en... / Sería muy importante que el coste total quedara claro desde el principio.



1. Vas a pedir un préstamo para un coche o una reforma en casa: ¿qué información sobre tus ingresos y tu ahorro presentarías al banco y qué condiciones te parecerían aceptables?
-
2. Tu banco te ofrece crédito o préstamo para el mismo objetivo: ¿cuál elegirías y por qué, teniendo en cuenta el coste total y el plazo de devolución?
-

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Asunto: Documentación para tu financiación de reforma (paneles + aislamiento)

Hola, Javier:

Soy Marta Ríos, tu gestora en Banco Sierra. He recibido tu solicitud para financiar la reforma energética del piso. Para estudiar la operación necesitamos: **ingresos periódicos** (últimas dos nóminas), justificante de posibles **ingresos extra** y el presupuesto de la obra. Con esos datos podremos valorar un **préstamo** o una **línea de crédito**. Si el piso ya tiene **hipoteca**, envíame el recibo mensual para comprobar la carga. ¿Te viene bien una llamada esta semana?

Un saludo,
Marta



Schreibe eine passende Antwort: *Gracias por tu correo. Confirmo que puedo enviar... / ¿Podrías indicarme qué condiciones serían las más ultraflexibles en mi caso? / Te propongo llamar el jueves a las 12:30; si no, puedo otro día.*

Wichtige Verben	Cobrar (<i>eintreiben</i>)	Conceder (<i>gewähren</i>)
yo	Pretérito indefinido cobré	Pretérito indefinido concedí
tú	cobraste	concediste
él/ella/usted	cobró	concedió
nosotros/nosotras	cobramos	concedimos
vosotros/vosotras	cobrasteis	concedisteis
ellos/ellas/ustedes	cobraron	concedieron